



**REGIONE SICILIANA  
COMUNE DI ZAFFERANA ETNEA  
(Città Metropolitana di Catania)**

**DELIBERAZIONE DEL COMMISSARIO STRAORDINARIO**

<b>N° : 28 del C.S.R.</b> <b>Data: 28/10/2018</b>	<b>OGGETTO: APPROVAZIONE DI UN PATTO DI GEMELLAGGIO FRA LA CITTA' DI ZAFFERANA ETNEA (CT) E LA CITTA DI NADUR -ISOLA DI GOZO-MALTA PER LO SVILUPPO DEI RAPPORTI DI AMICIZIA E COOPERAZIONE CULTURALE ED ECONOMICA.</b>
--	--

L'anno DUEMILADICIOTTO il giorno VENTINOVE del mese di OTTOBRE alle ore 10,30 e  
ss., presso la sede del Comune di Zafferana Etnea

**IL COMMISSARIO STRAORDINARIO  
assumendo i poteri del  
Consiglio Comunale**

assistito dal Segretario Comunale Dott.ssa Daniela Borgia

prende in esame la proposta di deliberazione annotata nell'apposito registro n° 93 del 26/10/2018  
avente ad oggetto:

**“APPROVAZIONE DI UN PATTO DI GEMELLAGGIO FRA LA CITTA' DI ZAFFERANA ETNEA  
(CT) E LA CITTA DI NADUR -ISOLA DI GOZO-MALTA PER LO SVILUPPO DEI RAPPORTI DI  
AMICIZIA E COOPERAZIONE CULTURALE ED ECONOMICA”;**

**Preso atto** della proposta agli atti in cui l'amministrazione comunale ha manifestato la volontà di  
gemellare il proprio Comune con quello di Nadur nell'isola di Gozo a Malta al fine di incrementare  
scambi interculturali, economici, giovanili, scolastici, sportivi e turistici;

**Ritenuto** poter procedere all'approvazione della proposta in allegato e del Regolamento così come  
emendato;

**DELIBERA**

- 1) DI APPROVARE** la proposta di **gemellaggio** tra il Comune di Zafferana Etnea nella persona del  
Sindaco pro tempore Dott. Alfio Vincenzo Russo e il Comune di Nadur, Isola di Gozo, a Malta nella  
persona del Sindaco pro tempore Edward Said .
- 2) DI APPROVARE** il testo di accordo fra le parti denominato **“Giuramento della fraternità”**.
- 3) DI DARE atto** che verrà sottoscritto dai Sindaci pro tempore dei rispettivi Comuni il **“Giuramento  
della fraternità”** .
- 4) DI DARE** mandato al responsabile del Settore I- AA.GG., di assumere apposito impegno di spesa  
per la buona riuscita dell'evento limitatamente alle spese relative al benvenuto degli ospiti e nella  
sottoscrizione dell'atto di giuramento.

- 5) **DI DARE ATTO** che i rapporti di gemellaggio saranno organizzati dalle rispettive Amministrazioni senza generare nuovi o maggiori oneri per la finanza pubblica e nel massimo rispetto delle normative nazionali ed internazionali in vigore nei rispettivi Paesi, senza travalicare l'ambito delle attività di mero rilievo internazionale .
- 6) **DI TRASMETTERE** la presente, unitamente al testo del Giuramento, al Sindaco della Città di Nadur, Isola di Gozo, Malta.
- 7) **DI TRASMETTERE** il provvedimento alla Presidenza del Consiglio dei Ministri- Dipartimento Affari Regionali e Autonomie locali, al Ministero degli Affari Esteri ed alla Presidenza della Regione Sicilia.
- 8) **DI DARE ATTO** che il presente provvedimento è stato dichiarato immediatamente esecutivo stante l'immediatezza di instaurare i rapporti.



REGIONE SICILIANA  
COMUNE DI ZAFFERANA ETNEA  
(Città Metropolitana di Catania)

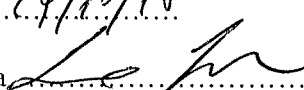
Via Garibaldi, n. 317 – 95019 – Zafferana Etnea (CT) - tel.0957081975 – fax 0957083260 –


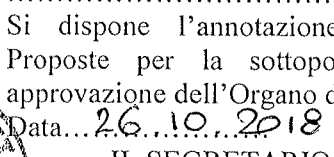
ALLEGATO “A” “PROPOSTA DELIBERATIVA DEL COMMISSARIO REGIONALE STRAORDINARIO ”

SOGGETTO PROPONENTE	SETTORE:	SERVIZIO:	RESP. PROCEDIMENTO:
OGGETTO:	APPROVAZIONE DI UN PATTO DI GEMELLAGGIO FRA LA CITTA' DI ZAFFERANA ETNEA (CT) E LA CITTA DI NADUR -ISOLA DI GOZO-MALTA PER LO SVILUPPO DEI RAPPORTI DI AMICIZIA E COOPERAZIONE CULTURALE ED ECONOMICA		

ITER ISTRUTTORIO

PARERE REGOLARITA' TECNICA	Ai sensi e per gli effetti dell'art. 53 della Legge n. 142/1990, come recepito dall'art. 1, comma 1°, lett. I) della L.R. n. 48/1991 e modificato dall'art. 12, della L.R. n. 30/2000, il sottoscritto Responsabile del Servizio, in ordine alla regolarità tecnica della proposta, esprime il seguente parere: “..... <b>FAVOREVOLE</b> .....” Data <u>26/10/2018</u> Firma 	
----------------------------	---	--

PARERE DI REGOLARITA' CONTABILE E ATTESTAZIONE DI COPERTURA FINANZIARIA	Ai sensi e per gli effetti dell'art. 53 della Legge n. 142/1990, come recepito dall'art. 1, comma 1°, lett. I) della L.R. n. 48/1991 e modificato dall'art. 12, della L.R. n. 30/2000, il sottoscritto Responsabile del Servizio Finanziario, in ordine alla regolarità Contabile della proposta, esprime il seguente parere: “..... <b>Non Dovuto</b> .....” Data <u>29/10/18</u> Firma 	Ai sensi e per gli effetti dell'art. 55 della Legge n. 142/1990, come recepito dall'art. 1, comma 1°, lett. I) della L.R. n. 48/1991 e modificato dall'art. 12, della L.R. n. 30/2000, il sottoscritto Responsabile del Servizio Finanziario, in ordine all'impegno di spesa previsto nella presente proposta, attesta la relativa copertura finanziaria e che il complessivo impegno di spesa per €....., viene registrato all'intervento cod. n....., Capitolo cod. n....., del Bilancio di Previsione Es.....” Data..... Firma.....
---	--	--

SEGRETERIA COMUNALE  ANNOTAZIONI ISTRUTTORIE SULLA PROPOSTA	Ai sensi e per gli effetti dell'art. 97 del T.U.EE.LL., della Legge n. 142/1990, come recepita dall'art. 1, comma 1°, lett. I) della L.R. n. 48/1991, nonché dell'art. 52, comma 3, del regolamento comunale sull'ordinamento degli uffici e servizi, il sottoscritto Segretario Generale, in ordine alla completezza della presente proposta deliberativa alle leggi, allo statuto e ai regolamenti appone il seguente parere: “..... <b>CONFERTE</b> .....” Data <u>26.10.2018</u> IL SEGRETARIO GENERALE 	ANNOTAZIONI ISTRUTTORIE: ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... Si dispone l'annotazione al Registro delle Proposte per la sottoposizione all'esame e approvazione dell'Organo deliberante. Data <u>26.10.2018</u> IL SEGRETARIO GENERALE 
---	---	--



**TESTO DELLA PROPOSTA DELIBERATIVA:**

***IL DIRIGENTE RESPONSABILE DEL SERVIZIO/RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO, SOTTOPONE ALLE DETERMINAZIONI DELL'ORGANO DELIBERANTE, LA SEGUENTE PROPOSTA DELIBERATIVA, IL CUI TESTO VIENE QUI DI SEGUITO TRASCRITTO:***

-----

**Premesso** che il gemellaggio di un Comune con un altro Comune nasce per creare alleanze conoscitive di collaborazione, di scambio di culture, comparazione delle diversità al fine di intraprendere iniziative atte a sensibilizzare sull'importanza di promuovere concrete attività;

**Che** gli amministratori locali possono impegnarsi per coinvolgere le collettività di appartenenza, indirizzandosi soprattutto verso coloro che esercitano funzioni chiave nei campi della cultura, dell'economia e del sociale attraverso lo sviluppo di progetti di interesse comune quali lo sviluppo socio-economico, l'ambiente, le politiche sociali, i servizi pubblici locali, l'attuazione delle politiche europee di interesse per gli enti locali;

**Che** altresì, il gemellaggio favorisce la conoscenza, vince i pregiudizi, crea legami tra giovani di lingue e costumi diversi, superando le iniziali diffidenze e prepara la strada per azioni di condivisione e collaborazione che vanno dalla semplice amicizia e ospitalità a legami diretti tra soggetti privati ed istituzioni pubbliche dai quali possono scaturire progetti comuni ;

**Considerato** che tra le possibilità concrete per realizzare queste aspirazioni, il gemellaggio si presenta come lo strumento privilegiato per favorire le relazioni istituzionali, commerciali e culturali tra città di stati diversi, in quanto esperienza di incontro, conoscenza, dialogo e di condivisione della propria storia e del proprio futuro;

**Preso atto** della corrispondenza intercorsa tra il Sindaco di questa cittadina e il Sindaco della città di Nadur, nell'Isola di Gozo a Malta, attraverso le quali sono state avanzate ipotesi di collaborazione tra le due collettività al fine di sostenere ed incrementare scambi interculturali, scolastici, giovanili, sportivi, turistici, socio-formativi ed economici;

Tutto ciò premesso e considerato, su proposta del Sindaco

Il Comune di Zafferana Etnea, nella persona del Sindaco pro tempore, intende con la presente proposta gemellare il Comune di Zafferana Etnea con il Comune di Nadur (Isola di Gozo, Malta) "Giuramento della fraternità" che in bozza si allega alla presente;

**PER I MOTIVI SUESPOSTI SI CHIEDE ALL'ORGANO DELIBERANTE DI APPROVARE LA PROPOSTA IN ALLEGATO, DISPONENDO:**

- 1) **DI APPROVARE** la proposta di **gemellaggio** tra il Comune di Zafferana Etnea nella persona del Sindaco pro tempore Dott. Alfio Vincenzo Russo e il Comune di Nadur, Isola di Gozo, a Malta nella persona del Sindaco pro tempore Edward Said .
- 2) **DI APPROVARE** il testo di accordo fra le parti denominato "Giuramento della fraternità".
- 3) **DI DARE atto** che verrà sottoscritto dai Sindaci pro tempore dei rispettivi Comuni il "Giuramento della fraternità" .
- 4) **DI DARE** mandato al responsabile del Settore I- AA.GG., di assumere apposito impegno di spesa per la buona riuscita dell'evento limitatamente alle spese relative al benvenuto degli ospiti e nella sottoscrizione dell'atto di giuramento.
- 5) **DI DICHIARARE** il provvedimento scaturante immediatamente esecutivo stante l'immediatezza di instaurare i rapporti.

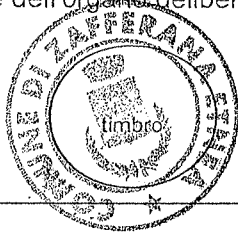
- 6) **DI DARE ATTO** che i rapporti di gemellaggio saranno organizzati dalle rispettive Amministrazioni senza generare nuovi o maggiori oneri per la finanza pubblica e nel massimo rispetto delle normative nazionali ed internazionali in vigore nei rispettivi Paesi, senza travalicare l'ambito delle attività di mero rilievo internazionale .
- 7) **DI TRASMETTERE** la presente, unitamente al testo del Giuramento, al Sindaco della Città di Nadur, Isola di Gozo, Malta.
- 8) **DI TRASMETTERE** il provvedimento alla Presidenza del Consiglio dei Ministri- Dipartimento Affari Regionali e Autonomie locali, al Ministero degli Affari Esteri ed alla Presidenza della Regione Sicilia.

Proposta deliberativa allegata a verbale deliberativo C.C. del..... N°.....

**SEGRETERIA COMUNALE**

La presente proposta deliberativa è stata annotata al registro delle proposte da sottoporre al Commissario Straordinario al n. .... 93 .... in data... 26/10/2018... - e depositata in Segreteria Comunale in pari data, a disposizione/del presidente dell'organo deliberante.

Data... 26/10/2018



Il Responsabile Ufficio Segreteria Comunale

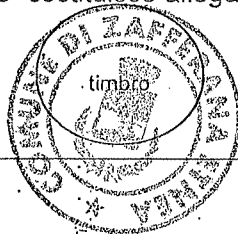
*[Handwritten signature]*

**IL SEGRETARIO GENERALE**

**ESITO DELLA PROPOSTA**

- ( ) RINVIATA NELLA SEDUTA DEL ..... COME DA VERBALE DELIBERATIVO N°..... del quale ne costituisce allegato.
- ( ) RIGETTATA NELLA SEDUTA DEL ..... COME DA VERBALE DELIBERATIVO N°..... del quale ne costituisce allegato.
- APPROVATA NELLA SEDUTA DEL 29-10-2018 COME DA VERBALE DELIBERATIVO N° 28 del quale ne costituisce allegato.

Data... 29-10-2018



Il Segretario Generale

*[Handwritten signature]*

## GIURAMENTO DELLA FRATERNITA'

ALEGATO DELIBERA  
CC/GR  
del 28-10-2018 28  
IL SEGRETARIO  
D. Russo

Noi Sindaci,

Alfio Russo del Comune di Zafferana Etnea (Provincia di Catania, Sicilia)

Edward Said del Comune di Nadur (Isola di Gozo, Malta)

Liberamente eletti dai nostril cittadini:

- Certi di interpretare le profonde aspirazioni delle nostre popolazioni con le quali abbiamo relazioni quotidiane e di cui dobbiamo essere responsabilmente interpreti.
- Consapevoli che la civilita' Europea ebbe la sua culla nei nostril antichi Comuni, le cui liberta' furono conquistate e difese a prezzo di pesanti sacrifici, ma che tutt' oggi la societa' Europea risente delle ferite ricevute dalle sanguinose guerre continentali, che hanno messo l'una contro l'altra le popolazioni nelle quali si registrano ancora manifestazioni di nazionalismo e razzismo.
- Consistenti che l'autonomia locale, pur nel rispetto della propria liberta' deve dare comunque un contributo essenziale all' interdipendenza dei vari livelli democratici (locale, nazionale, Europeo) sino all'effettiva Unione sovranazionale, per un grande sviluppo globale, economico e sociale.
- Riteniamo che la dimensione Europea e divenuta ormai una componente irrinunciabile del vivere individuale e sociale e che le nostre comunita' locali debbano dilatare i propri interessi e le proprie iniziative al di la' di tutte le frontier, alla ricerca di nuove solidarieta' con Enti territoriali di altri Paesi.
- Considerando che all'ampliamento delle conoscenze e delle relazioni umane deve corrispondere anche un contemporaneo impegno ad edificare tutti insieme la casa comune Europea, con stabili e democratiche Istituzioni politiche sovranazionali, nel rispetto del principio di sussidiarieta' e della esigenza di un ordine democratico internazionale, planetaria, premessa della vera pace.

Oggi, Sabato, 3 Novembre del anno 2018, al Comune di Zafferana Etnea, e nella presenza dei cittadini di Nadur e Zafferana Etnea, prendiamo solenne impegno:

- Di promuovere e favorire relazioni permanenti non solo tra le nostre amministrazioni ma anche e soprattutto tra le nostre rispettive popolazioni, al fine di assicurare una migliore comprensione reciproca, una cooperazione efficace e il sentimento vivo di un destino ormai comune.
- Di sostenere e incrementare scambi interculturali, scolastici, giovanili, sportivi, turistici, soci-formativi ed economici, e quindi un aiuto reciproco nell'affrontare i problemi della società moderna, sviluppando la solidarietà e la partecipazione di tutti coloro che vivono e operano nelle nostre comunità.
- Di conguingere, con ferma determinazione, i nostri sforzi per il successo di questo gemellaggio, Li nagħqdu l-isforzi tagħna għas-suċċess ta' dan il-gemellaġġ, che deve condurre i nostri abitanti alle reali obiettivi dell'Unione europea.

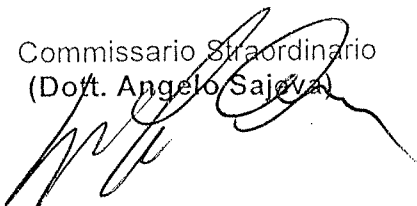
Questo accordo è stato firmato oggi, 3 novembre 2018, a Zafferana Etnea (provincia di Catania in Sicilia), presso l'Ufficio Amministrativo del Comune.

**IL SINDACO DI NADUR**  
**EDWARD SAID**

**IL SINDACO DI ZAFFERANA ETNEA**  
**ALFIO RUSSO**



Il Commissario Straordinario  
(Dott. Angelo Sajeva)



Il Segretario Comunale  
(Dott. ssa Daniela Borgia)



**CERTIFICAZIONI**

**ALBO PRETORIO**

**Certificazione di inizio pubblicazione**

Il sottoscritto Segretario Comunale, su referto del messo comunale, attesta che la presente deliberazione è stata pubblicata all'albo pretorio on-line, ai sensi dell'art. 11, comma 1°, della L.r. n. 44/1991).

Data.....

IL SEGRETARIO COMUNALE  
(Dott.ssa Daniela Borgia )

**ALBO PRETORIO**

**Certificazione di avvenuta pubblicazione**

Il sottoscritto Segretario Comunale, su referto del messo comunale, attesta che la presente deliberazione è stata pubblicata all'albo pretorio on-line per 15 giorni consecutivi ai sensi dell'art. 11, comma 1°, della L.r. n. 44/1991).

Data.....

IL SEGRETARIO COMUNALE  
(Dott.ssa Daniela Borgia )

**SEGRETERIA COMUNALE**  
**Certificazione di esecutività**  
**(L.r. n. 44/1991)**

Il sottoscritto Segretario Comunale, visti gli atti d'ufficio, sulla presente deliberazione,  
**ATTESTA**

( ) che è divenuta esecutiva in data ....., in quanto sono decorsi dieci giorni consecutivi dalla sua pubblicazione all'Albo Pretorio del Comune.

Data.....

IL SEGRETARIO COMUNALE  
(Dott.ssa Daniela Borgia )

=====

**ESECUZIONE:**

Copia della presente deliberazione è stata trasmessa, per l'esecuzione:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

=====

**ANNOTAZIONI:**